

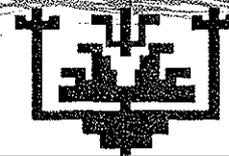
Kimeltuayen pütrum ngalu kalofisa

Aprendiendo a teñir lana



Esta publicación es editada por el programa de Rescate y Difusión de Artesanía Huilliche del Munko Kvsoukien.

Martínez de Rozas 584 - 3º piso. Of. 8 - Fono 239022
Casilla 1336 - Osorno.



MUNCO KVSOUKIEN

Presentación

La cultura Mapuche Huilliche ha transmitido desde tiempos inmemoriales, sus conocimientos y experiencias a través de las historias orales, traspasadas de generación en generación. Y esto no es casualidad, la ausencia de escritura T'se sugun (&) sumada a la inexistencia de recursos propios para el rescate y difusión de aspectos particulares de la tradición huilliche, han sido permanentes obstáculos para el desarrollo de una comunicación escrita con perspectiva étnica.

No es fácil sintetizar en una docena de páginas todo un saber acumulado durante siglos; sin embargo, se hace necesario emprender pequeñas iniciativas en vistas a cimentar el proceso de documentación y divulgación de una historia rica en conocimientos y experiencias, más cuando se trata de un pueblo que ha sabido convivir de manera armoniosa con la naturaleza, respetando los ciclos vitales de un medio ambiente prodigioso y fértil como pocos.

En este sentido, la presente cartilla no es más que el punto de partida de una larga investigación en la cual están abiertas las puertas para todos aquellos que se sientan motivados a indagar y contribuir a una historia que bien vale la pena contar desde el pueblo Mapuche Huilliche.

(&) Lengua Mapuche Huilliche.

Introducción



El teñido de lana con productos naturales es una técnica artesanal usada por las mujeres huilliches como una forma de mejorar y adornar las vestimentas tradicionales usadas por los miembros de la familia.

Por tratarse de una técnica traspasada oralmente de madres a hijas, va sufriendo las variaciones lógicas que implica dicho método. Por otra parte, la ubicación geográfica de cada comunidad también incide en relación a la presencia o ausencia de determinadas especies vegetales que pueden ser usadas en el teñido. De esta manera existe un número indeterminado de "recetas" para lograr los colores deseados.

En las páginas siguientes hemos intentado un ordenamiento básico de los materiales que se deben usar, los pasos del procedimiento de teñir y un listado de vegetales con los se pueden obtener diversos colores.

OBJETIVOS

- Promover y difundir las diferentes técnicas usadas por las artesanas huilliches en el proceso del teñido de lanas con productos naturales.



- Mejorar la calidad y presentación de los trabajos artesanales realizados en lana cruda.

- Rescatar y valorar los conocimientos de las artesanas, con el propósito de transmitir e intercambiar

las experiencias de trabajo en las comunidades huilliches de la zona.

MATERIALES

Para iniciar el teñido de lana, debemos poner atención en tener todos los materiales a mano, de lo contrario tendremos que buscar los productos y utensilios que faltan en medio de la actividad, lo que puede hacer que nos despreocupemos de lo principal: El Teñido.

Ocuparemos los siguientes materiales:

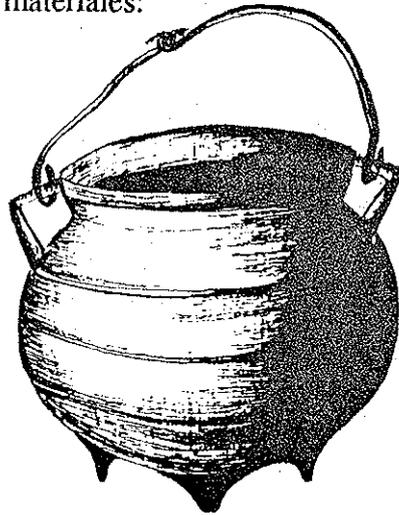
Olla:

De fierro o enlozada.

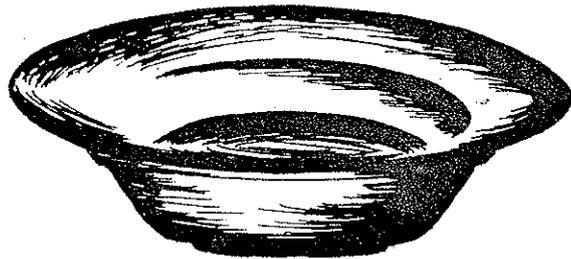
Capacidad

mínima: 10Lts.

(no sirven de aluminio).

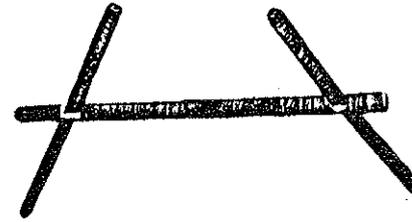


Fuentón:



Se ocupa para el remojo de la lana antes del procedimiento y para el enjuague final, una vez concluido el teñido.

Se ocupa para el remojo de la lana antes del procedimiento y para el enjuague final, una vez concluido el teñido.

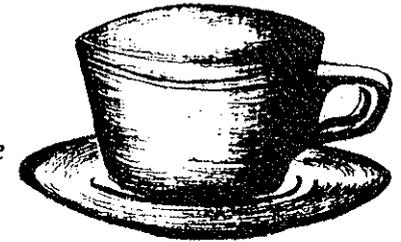


Aspa:

Permite transformar el ovillo en madeja, antes del teñido.

Taza:

Se usa como medida para ir calculando las cantidades de los diferentes productos que se utilizan en el teñido.



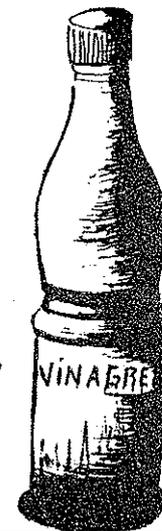
Cuchara:

Se usa como medida para algunos productos que se ocupan en el teñido.



Sal:

Se usa como mordiente; afirma el teñido, de manera de hacerlo más duradero.



Vinagre:

También se usa como mordiente, su función es permitir que el teñido sea parejo, evitando así distintas tonalidades en una misma madeja de lana.

RECOMENDACIONES

- El teñido de lana, como otra serie de labores que realizan las mujeres huilliches, tiene características propias de acuerdo a las diferencias que existen entre las zonas geográficas en las cuales se ubican las comunidades. Esto significa que, en algunos casos, para lograr un mismo color, se usarán diferentes productos vegetales. La idea es que se ubiquen las "recetas" más apropiadas, tomando en cuenta las plantas que existen en la zona.

- No existen tiempos fijos en cuanto a la duración del proceso de teñido, ya que variará de acuerdo con el color que se desee obtener. Sin embargo, en la mayoría de los casos hay que respetar dos tiempos básicos:

- a.- Preparación de la tintura (colorante)..... 45 - 60 mm.
- b.- Teñido de la lana..... 45 - 90 mm.

- Es importante tomar en cuenta estos datos, ya que de lo contrario no alcanzará el color deseado o el hilado se ablandará y tendrá corta duración.

El trabajo de teñir lana resulta más fácil si se realiza con lana hilada y/o torcida enmadejada (hecha madejas), ya que permite ordenarla mejor en la olla. También se puede teñir lana sin hilar, pero ésta debe estar bien lavada y escarmenada, incluso puede teñirse una prenda ya confeccionada, aunque este último caso es poco conveniente porque el tejido sufrirá el rigor del agua hervida (se estirará).

- Es conveniente poner a remojar el vegetal con el cual se va a teñir, entre 72 y 24 hrs. antes de iniciar el teñido. Esto permite que el vegetal se remoje de mejor manera, así obtendremos una tinta más cargada.



- Para la recolección de materias vegetales a ocupar en el teñido, es conveniente tomar en cuenta las estaciones del año. Así para las cortezas y raíces la mejor época es fines de invierno, ya que las encontraremos con una mayor cantidad de agua.

- Para recolectar flores, lo haremos en el tiempo de plena floración (Primavera). Los frutos se recogen hacia fines del verano. La tierra que usaremos en algunos teñidos puede ser tomada en cualquier época del año. Los pastos, hojas y tallos, antes de las heladas.

- Con respecto a la cantidad de vegetales que usaremos para teñir, tampoco existen datos precisos; sin embargo como medida aproximada tomaremos un kilo de lana. Para obtener colores intensos la proporción será 1 a 3. Esto significa que por cada kilo de lana, usaremos 3 kls. de vegetal. Si queremos lograr tonalidades más suaves habrá que disminuir la cantidad de vegetal.

PROCEDIMIENTO

Existen dos procedimientos básicos para teñir lana. La elección de uno de estos estará determinada por el vegetal que se usara.

a.- En algunos casos hay que preparar la tintura (colorante) primero, y luego proceder al teñido.

b.- En otros casos se combinan directamente el vegetal con la lana, de manera que a medida que el primero vaya entregando la tintura, la lana adquiera el color deseado.

Vamos a teñir, paso a paso:

Para la primera posibilidad:

- En una olla ponemos la cantidad de vegetal que usaremos (puede ser media olla). Le agregamos agua hasta cubrir completamente los vegetales. Los dejamos remojar entre 1 y 3 días. Completado este tiempo se debe hervir por espacio de 45 minutos.

Una vez cumplido el tiempo de hervor, colamos la tintura y le agregamos los mordientes, o sea la sal y el vinagre. Las cantidades son variables, pero hay que considerar para el caso de la sal, 1 cucharada sopera cada 4 Lts. de agua. Para el vinagre la proporción es de 1 taza por cada 15 Lts. de tintura aproximadamente.

¡Y ya tenemos lista la tintura para teñir!

- A continuación colocamos la lana enmadejada y previamente humedecida dentro de la olla, teniendo cuidado de sumirla comple-

tamente. Debe hervir aproximadamente 45 minutos, contados desde que comienza el proceso de ebullición.

- Una vez cumplido el tiempo se deja enfriar, posteriormente se enjuaga la lana dos veces y se pone a secar a la sombra (bajo techo), de esta manera el color se mantiene intacto mientras dura este proceso.

Esta es la primera forma de teñir que les mostramos.

Sigamos adelante con la siguiente posibilidad. O sea, cuando colocamos la lana junto con los vegetales.

La manera de proceder en este caso es un poco distinta de la anterior.

Se debe hervir aproximadamente media olla de agua. Después de retirarla del fuego colocamos los vegetales (que será una cantidad variable de acuerdo con el color que se quiera lograr). Inmediatamente introducimos la lana enmadejada y húmeda, y también los mordientes (sal y vinagre, en la misma proporción que en el procedimiento anterior).

A continuación se debe hervir por espacio de 45 minutos (aunque existen vegetales que demoran entre 1 y 1,5 hrs. ejemplo: Cascara de Lingue).

Posteriormente se sigue el mismo procedimiento que en el primer caso.

LISTADO DE COLORES Y VEGETALES QUE SE USAN.

Los colores que se nombran más abajo, así como los vegetales mencionados han sido obtenidos en la práctica. Sin embargo, es posible que hayan variaciones en los tonos debido a que existen múltiples factores que pueden afectar en el proceso mismo del teñido.

Colores	Vegetales
- Amarillo	Flor de Matico
- Amarillo Fuerte	Cáscara de Michay
- Café*	Cáscara de Boldo viejo
- Café	Barba de Hualle
- Café	Barba de Pellín
- Café	Raíz de Pita
- Café	Raíz de Maqui
- Café Claro	Palo de Quila
	Maitén Verde
- Café Claro	Palo Santo
- Café Claro	Hojas de Boldo
- Café Claro	Cáscara de Palo Santo
- Café Opaco	Barba de Manzana
- Café Opaco	Raíz de Nalca
- Café Opaco	Cáscara de Nogal
- Café Oscuro	Nogal (hoja)
- Café Rojizo	Barba de Cerco
- Café Rojizo	Cáscara de Lingue
- Naranja	Barba de Pitra

- Negro	Cáscara Lingue
	Barro Gredoso
- Negro	Barro Gredoso
	Kintral (rama)
- Negro	Kintral Maqui
	Raíz de Nalca

- Plomo*	Barro Gredoso
- Plomo*	Barro Gredoso
	Raíz de Nalca
- Plomo	Barro Gredoso
	Huiras de Maqui
- Plomo	Pitra (cáscara)
	Kintral (cáscara)
- Plomizo*	Cáscara de Chilco
	Menta Alemana

- Rojizo	Aserrín de Alerce
	Aromo Italiano
- Rojo	Betarraga
- Rosado	Cáscara de Cebolla
	Cáscara de Hualle

- Verde*	Menta Alemana
- Verde Claro*	Raíz de Perejil
- Verde Nilo	Michay
- Verde Oliva	Hojas Durazno (carga)
- Verde Opaco	Hojas Durazno
- Verde Oscuro*	Hojas Durazno
	Menta Alemana

- Violeta	Cortesa de Ulmo nuevo
- Violeta	Fruto de Mora (murra)

* Se logra hirviendo los vegetales junto con la lana.

PARA RECORDAR.

En general las flores, hojas y barbas sueltan la tintura más rápido que las cortezas (cáscaras).

La lana que se quiere teñir siempre debe estar húmeda, de esta forma se afirma mejor el color en menos tiempo de ebullición.

